



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
ÜBERETSCH-UNTERLAND

COMUNITÀ COMPRENSORIALE
OLTRADIGE-BASSA ATESINA

KRITERIEN FÜR DEN ZUGANG ZUR HAUSPFLEGE UND FÜR DIE NUTZUNG DER DIENSTLEISTUNGEN

ART. 1 ANWENDUNGSBEREICH

1. Die vorliegende Verordnung regelt den Zugang zur Hauspflege der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland und die Inanspruchnahme der angebotenen Dienstleistungen.

2. Es werden die folgenden Begriffe und Bezeichnungen verwendet:

Nutzer: jene Person, die direkt eine Leistung in Anspruch nimmt.

Bezugsperson: jene Person, die bei Notwendigkeit Ansprechperson für die Sprengeldienste ist.

3. Die personenbezogenen Bezeichnungen, die in der vorliegenden Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise. Um die Lesbarkeit des Textes zu gewährleisten, wird stellenweise auf die Verwendung einer geschlechtergerechten Formulierung verzichtet.

ART. 2 DEFINITION UND ERBRACHTTE LEISTUNGEN¹

1. Die Hauspflege erbringt unterstützende und ergänzende Betreuung am Wohnort der NutzerInnen und in eigens für diesen Zweck bestimmten Tagesstätten.

2. Die angebotenen Leistungen umfassen:

- Hauspflege am Wohnort der NutzerInnen;
- ambulante Dienste und Leistungen in den Tagesstätten für Senioren;

¹ Beschluss der Landesregierung Nr. 2780 vom 16.11.2009, „Kriterien für die Bewilligung und Akkreditierung der Dienste der Hauspflege“

² Deliberazione della Giunta Provinciale n. 2780 del 16.11.2009, „Criteri per l'autorizzazione e l'accreditamento dei servizi dell'assistenza domiciliare“

CRITERI PER L'ACCESSO AL SERVIZIO DI ASSISTENZA DOMICILIARE E PER LA FRUIZIONE DELLE PRESTAZIONI

ART. 1 AMBITO DI APPLICAZIONE

1. Il presente Regolamento disciplina l'accesso al Servizio di Assistenza Domiciliare della Comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina e la fruizione delle prestazioni erogate.

2. Si utilizzano i seguenti termini:

Utente: colui che fruisce direttamente della prestazione erogata.

Persona di riferimento: colui che, in caso di necessità, funge da interlocutore per i servizi distrettuali.

3. I termini relativi alle persone che nel presente Regolamento compaiono solo al maschile, si riferiscono indistintamente a persone di sesso maschile e femminile. Si è parzialmente rinunciato a formulazioni rispettose dell'identità di genere al fine di non compromettere la leggibilità del testo.

ART. 2 DEFINIZIONE E SERVIZI EROGATI²

1. L'assistenza domiciliare eroga prestazioni assistenziali a carattere integrativo e di supporto presso il domicilio dell'utente e presso i centri diurni a ciò destinati.

2. I servizi erogabili comprendono:

- l'assistenza a domicilio degli utenti;
- i servizi ambulatoriali presso i centri diurni per persone anziane;

- Dienst "Essen auf Rädern";
- Bewertung für den Zugang zur Tagespflege in den Seniorenwohnheimen und zu Tagespflegeheimen.

ART. 3 ZIELGRUPPE

1. Anspruch auf die Leistungen der Hauspflege am Wohnort haben pflegebedürftige Personen und Familien, in denen zumindest ein Mitglied das alltägliche Leben nicht mehr ohne externe Hilfe bewältigen kann.

2. Im Falle der Fußpflegeleistungen, welche in den Tagesstätten für Senioren erbracht werden, umfasst die Zielgruppe Personen, die das 70. Lebensjahr vollendet haben und keine körperlichen Einschränkungen aufweisen.

3. Der Dienst "Essen auf Rädern" richtet sich an Personen, die nicht über die notwendigen Fähigkeiten für die Zubereitung der täglichen Mahlzeiten verfügen; es sind zudem keine familiären oder außerfamiliären Ressourcen zur Bedürfnisdeckung vorhanden oder aktivierbar. Die Einsatzleitung klärt die Möglichkeit der Nutzung einer Mensa oder der Inanspruchnahme von Essen auf Rädern ohne Zustellung ab.

4. Jegliche Änderungen in der familiären oder sozialen Situation der Nutzerin/des Nutzers des Dienstes, welche auf die im Absatz 3 genannten Kriterien Einfluss haben, sind der Hauspflege des zuständigen Sozialsprengels umgehend mitzuteilen.

5. Alle Leistungen der Hauspflege können direkt vom Nutzer oder, sofern namhaft gemacht, vom Vormund, Beistand, Sachwalter bzw. einer ausdrücklich vom Nutzer damit beauftragten Person beantragt werden.

ART. 4 INSTITUTIONELLER AUFTRAG UND ZIELSETZUNGEN

1. Das vorrangige Ziel der Hauspflege besteht darin, die Lebensqualität von Personen zu fördern und aufrecht zu erhalten, die vorübergehend oder dauerhaft nicht mehr in der Lage sind, selbstständig und in zufriedenstellender Weise für sich selbst, für ihre Körperpflege, ihr Wohlbefinden und ihre Gesundheit zu sorgen. Bei Bedarf werden auch pflegende Angehörige und andere Bezugspersonen unterstützt.

2. In Erfüllung dieser institutionellen Funktionen, verfolgt die Hauspflege folgende Zwecke:

- i pasti a domicilio;
- la valutazione per l'accesso all'assistenza diurna delle residenze per anziani e dei centri di assistenza diurna.

ART. 3 DESTINATARI

1. Possono usufruire dell'assistenza domiciliare persone non autosufficienti e nuclei familiari comprendenti almeno un soggetto non più in grado di gestire la propria vita quotidiana senza aiuto esterno.

2. Alla sola prestazione della cura del piede, erogata presso il Centro diurno, hanno accesso le persone con età superiore a 70 anni che non presentino limitazioni funzionali.

3. Il servizio „pasti a domicilio“ è rivolto a persone che non dispongono delle capacità necessarie per la preparazione quotidiana dei pasti e non esistono o non possono essere attivate risorse familiari o extra-familiari per la copertura del bisogno.

Il responsabile tecnico accerta se la persona ha la possibilità di usufruire di una mensa oppure dei pasti senza fornitura a domicilio.

4. Ogni variazione della situazione familiare o sociale dell'utente del servizio che possa influire sui criteri citati al comma 3 deve essere tempestivamente comunicata al servizio di assistenza domiciliare del distretto sociale competente.

5. Tutte le prestazioni del servizio di assistenza domiciliare possono essere attivate in via diretta dall'utente ovvero - qualora esistenti - dal tutore, dal curatore, dall'amministratore di sostegno ovvero ancora da persona espressamente delegata dall'utente medesimo.

ART. 4 MISSION E FINALITA' ISTITUZIONALI

1. L'obiettivo prioritario del servizio di assistenza domiciliare risiede nel concorrere alla promozione ed al mantenimento della qualità della vita a favore di coloro che hanno perso, in via temporanea o permanente, la capacità di provvedere autonomamente ed in modo soddisfacente a se stessi, alla propria igiene, al proprio benessere e salute. Al bisogno, fornisce supporto anche ai famigliari e altre persone di riferimento.

2. Nell'espletamento di tali funzioni istituzionali, il servizio di assistenza domiciliare persegue i seguenti

- Gewährleistung eines möglichst langen Verbleibs der NutzerInnen im eigenen Wohnumfeld;
- Förderung der Selbstständigkeit der NutzerInnen;
- Förderung der Lebensqualität jener Personen, die nicht mehr in der Lage sind, ihr Alltagsleben selbstständig zu führen.

ART. 5 ZUGANG ZUM DIENST

1. Der Zugang zu den Leistungen der Hauspflege ist weder dem Einkommen der AntragstellerInnen, noch spezifischen Altersvorgaben unterworfen.

Ausgenommen sind die im Artikel 3, Absatz 2 geregelten Leistungen der Fußpflege, für welche ein Mindestalter von 70 Jahren vorgesehen ist.

2. Für die Aktivierung der Hauspflegeleistungen ist die Einsatzleitung der Hauspflege zuständig, welche persönlich oder per Telefon kontaktiert werden kann.

3. Die Einsatzleitung führt ein erstes Informationsgespräch zur Erfassung der Bedürfnisse der NutzerInnen durch. Auf dieser Grundlage entscheidet sie über die Notwendigkeit eines Hausbesuchs am Wohnort der NutzerInnen, um das Vorhandensein aller notwendigen Voraussetzungen für die Erbringung der Hauspflegeleistungen überprüfen zu können.

ART. 6 ART UND WEISE DER LEISTUNGSERBRINGUNG

1. Die Einsatzleitung nimmt eine aufmerksame Einschätzung der Situation der AntragstellerInnen vor, macht auf dieser Grundlage bedarfsgerechte Leistungen ausfindig und legt fest, auf welche Art und Weise die Leistungserbringung erfolgt.

Die Fachkräfte der Hauspflege überprüfen laufend die eventuelle spätere Notwendigkeit an Anpassungen.

2. Die NutzerInnen bzw. eines der Rechtssubjekte gemäß Art. 1, Absatz 2:

- nehmen die Leistungserbringung so an, wie sie von der Einsatzleitung festgesetzt wird (Dauer der Leistungen in Stunden, sowie Art der Leistungen und Ablauf des Hauspflegeeinsatzes). In diesem Fall wird der Dienst aktiviert.
- nehmen die Modalitäten der Leistungserbringung nicht an. In diesem Fall

scopi:

- garantire la permanenza dell'utente per il tempo maggiore possibile presso il proprio domicilio;
- promuovere l'autonomia dell'utente;
- promuovere la qualità della vita per coloro che non sono più in grado di gestire autonomamente le attività quotidiane.

ART. 5 ACCESSO AL SERVIZIO

1. L'accesso alle prestazioni dell'assistenza domiciliare non è subordinato né alle condizioni reddituali dei richiedenti né a specifici vincoli in relazione all'età.

È fatta eccezione per le prestazioni della cura del piede regolamentate all'articolo 3, comma 2, per le quali è prevista un'età minima pari a 70 anni.

2. L'attivazione dell'assistenza domiciliare incombe al Responsabile Tecnico del Servizio di Assistenza Domiciliare il quale può essere contattato personalmente o telefonicamente.

3. La/il responsabile tecnico effettua un primo colloquio informativo tramite il quale accoglie i bisogni espressi dall'utente. Su tale base valuta la necessità di effettuare una visita domiciliare al fine di verificare l'esistenza dei presupposti necessari all'erogazione delle prestazioni di assistenza domiciliare.

ART. 6 MODALITÀ DI EROGAZIONE DEL SERVIZIO

1. La/il responsabile tecnico/a effettua un'attenta valutazione della situazione dei richiedenti, individua un intervento assistenziale corrispondente al bisogno dell'utente e alle modalità di erogazione dell'intervento stesso.

Gli operatori del Servizio di Assistenza Domiciliare monitorano regolarmente l'eventuale necessità di adeguamento dell'intervento nel tempo.

2. L'utente ovvero un altro soggetto tra quelli indicati al precedente art. 1, comma 2:

- accetta le modalità di svolgimento dell'intervento individuato dal/dalla responsabile tecnico/a in termini di durata, numero di ore, tipologia e modalità di intervento, nel qual caso il servizio viene attivato.
- non accetta le modalità di svolgimento dell'intervento individuato, nel qual caso il

wird der Dienst nicht aktiviert.

servizio non viene attivato.

3. Zum Zeitpunkt der Aktivierung des Dienstes sind die NutzerInnen dazu angehalten, den Namen und die Telefonnummer einer Bezugsperson anzugeben.

3. Al momento dell'attivazione dell'assistenza l'utente è tenuto a indicare il nominativo ed il recapito telefonico di una persona di riferimento.

4. Im Falle des Dienstes „Essen auf Rädern“ gilt folgende Regelung in Bezug auf die Dauer der Leistungserbringung: Der Dienst wird für einen befristeten Zeitraum, in der Regel für maximal 12 Monate, erbracht. Die Leistungserbringung und ihre eventuelle Verlängerung unterliegen einer regelmäßigen Bewertung durch die Hauspflege.

4. Per il servizio „pasti a domicilio“ vale la seguente regolamentazione relativa alla durata della prestazione: il servizio viene concesso per un periodo limitato, di norma per un massimo di 12 mesi. L'erogazione della prestazione ed il suo eventuale rinnovo sono sottoposti ad una valutazione periodica da parte del Servizio di assistenza domiciliare.

5. Falls der Dienst „Essen auf Rädern“ von Personen beantragt wird, die Lebensmittelallergien bzw. -unverträglichkeiten oder sonstige gesundheitliche Umstände aufweisen, welche eine Anpassung des Menüs erfordern, ist ein entsprechendes ärztliches Zeugnis vorzulegen. Es obliegt der Einsatzleitung abzuklären, ob eine geeignete Anpassung des Menüs vorgenommen werden kann.

5. Nel caso in cui il servizio „pasti a domicilio“ venga richiesto da persone con allergie o intolleranze alimentari oppure altre condizioni di salute che richiedono un adeguamento del menu, l'utente è tenuto/a a produrre relativa certificazione medica. Spetta al responsabile tecnico valutare la possibilità di provvedere ad un appropriato adeguamento del menu.

ART. 7

GEBRAUCH VON GÜTERN DER NUTZER

1. Die mit den Hauspflegeleistungen betrauten Fachkräfte können die Güter und Ausstattungsgegenstände im Eigentum der NutzerInnen verwenden, welche zur korrekten Erbringung der Leistungen notwendig sind.

ART. 7

UTILIZZO DEI BENI DELL'UTENTE

1. L'operatore incaricato allo svolgimento del servizio a domicilio utilizza i beni e le attrezzature necessarie al corretto svolgimento dell'assistenza.

ART. 8

UNTERBRECHUNG DES DIENSTES

1. Wenn Umstände eintreten, welche die NutzerInnen an der Inanspruchnahme des Dienstes hindern, kann selbiger unterbrochen werden, indem die Einsatzleitung per Telefon, Fax, E-Mail oder Einschrieben mindestens eine Woche vor Erbringung der vorgesehenen Leistungen benachrichtigt wird, abgesehen von nachgewiesenen Notfällen.

Dies kann beispielsweise im Falle von geplanten Aufnahmen in Krankenhäuser oder Kliniken erfolgen oder bei Inanspruchnahme von Kurzzeitpflege in Seniorenwohnheimen.

2. Der Dienst kann seitens der Körperschaft in den Fällen unterbrochen werden, wenn die NutzerInnen ihre Rechnungen für die in Anspruch genommenen Leistungen nicht begleichen.

Bei zahlungsrückständigen Nutzern, die sich in einer derartig schwerwiegenden sozialen Notlage befinden, dass die Aussetzung des Dienstes ihre Gesundheit beeinträchtigen könnte, behält sich

ART. 8

SOSPENSIONE DEL SERVIZIO

1. Nell'ipotesi di sopravvenute esigenze in capo all'utente che comportino l'impossibilità di fruire del servizio, lo stesso può essere sospeso dandone comunicazione al responsabile tecnico tramite telefono, fax, e-mail, raccomandata entro una settimana prima della prestazione, salvo in casi di comprovata emergenza.

A titolo meramente esemplificativo, rientrano in tali ipotesi gli inserimenti in via temporanea presso residenze per anziani ovvero i ricoveri programmati presso ospedali, cliniche e case di cura.

2. Il Servizio può essere interrotto da parte dell'Ente nei casi in cui gli utenti non provvedano al pagamento delle fatture relative a prestazioni godute.

Nel caso in cui l'utente che non provveda al pagamento delle fatture versi in una grave situazione di disagio sociale tale che la mancata consegna del pasto possa pregiudicarne la

die Körperschaft die Möglichkeit vor, die Dienstunterbrechung bis zur Festsetzung einer Alternativlösung aufzuschieben.

ART. 9 TARIFE

1. Die Stundensätze für die am Wohnort und in den Tagesstätten erbrachten Leistungen der Hauspflege werden auf der Grundlage der Mindest- und Höchstarife berechnet, die jährlich von der Südtiroler Landesregierung festgesetzt werden.

Der jeweilige Stundensatz wird zum Abschluss eines jeden Kalenderjahres in Beachtung der einschlägigen Landesvorschriften angepasst.

2. Für den Dienst "Essen auf Rädern" setzt die Südtiroler Landesregierung den Mindesttarif für eine vollständige Mahlzeit mit und ohne Zustellung fest. Der Höchstarif wird hingegen von den gebietszuständigen Trägerkörperschaften mit eigenem Beschluss festgesetzt und entspricht den Herstellungskosten für eine vollständige Mahlzeit.

3. Beim Erstkontakt mit der Einsatzleitung werden die NutzerInnen über die Kosten der Leistungen informiert. Auch erhalten sie Informationen über die Möglichkeit, beim Dienst für finanzielle Sozialhilfe einen Antrag um Berechnung einer Tarifbegünstigung einzureichen und über die hierfür erforderlichen Unterlagen.

4. Die NutzerInnen müssen für die in Anspruch genommenen Leistungen den vollständigen Tarif bezahlen oder jenen Anteil, der vom Dienst für finanzielle Sozialhilfe der Sozialsprengel auf der Grundlage ihrer finanziellen und Vermögenssituation errechnet wird.

ART. 10 FAKTURIERUNG

1. Den NutzerInnen, die eine Leistung nicht mindestens 24 Stunden vor dem vereinbarten Termin absagen, die den Fachkräften den Zutritt zur Wohnung verweigern oder die aus freiem Willen nur einen Teil der Leistung in Anspruch nehmen, wird die gesamte nicht in Anspruch genommene Leistung in Rechnung gestellt.

2. EmpfängerInnen von Dienstgutscheinen sind dazu verpflichtet, die Leistung mindestens 24 Stunden vor dem vereinbarten Termin abzusagen, wenn das Monatskontingent an Gutscheinen ausgeschöpft ist, um zusätzliche Rechnungsstellungen zu vermeiden.

salute, l'Ente si riserva di rinviare l'interruzione del servizio in attesa che venga individuata una soluzione alternativa.

ART. 9 TARIFFE

1. la tariffa oraria relativa alle prestazioni del Servizio di Assistenza Domiciliare erogate a domicilio e presso i Centri diurni viene determinato in base alle tariffe minime e massime fissate annualmente dalla Giunta Provinciale.

Detto corrispettivo viene aggiornato allo scadere di ogni anno solare in base a quanto previsto dalla vigente normativa provinciale.

2. Per il servizio "pasti a domicilio" la Giunta provinciale stabilisce la tariffa minima per un menù completo con e senza fornitura a domicilio, mentre le tariffe massime sono fissate dagli Enti gestori territorialmente competenti mediante propria deliberazione e corrispondono al costo di produzione di un pasto completo.

3. In occasione del primo contatto con il Responsabile Tecnico, l'utente viene informato sui costi delle prestazioni. Viene altresì informato sulla possibilità di fare domanda per il calcolo di un'agevolazione tariffaria presso il Servizio di Assistenza economica sociale entro i 30 giorni dall'inizio della prestazione e sulla documentazione necessaria a tale scopo.

4. L'utente, per le prestazioni ricevute, è tenuto a corrispondere la tariffa intera ovvero quella calcolata sulla base della propria situazione reddituale e patrimoniale determinata dal Servizio di Assistenza economica sociale dei distretti sociali.

ART. 10 FATTURAZIONE

1. All'utente che non provvede a disdire almeno 24 ore prima la prestazione concordata ovvero che rifiuti agli operatori l'accesso nella propria dimora ovvero usufruisce, per propria volontà, solo di parte della prestazione, viene comunque addebitata nella fattura anche la prestazione non goduta.

2. I destinatari di buoni di servizio sono tenuti a disdire almeno 24 ore prima la prestazione concordata nel caso in cui il contingente mensile di buoni sia stato esaurito, al fine di evitare fatturazioni aggiuntive.

3. Wird innerhalb von 30 Tagen nach Aufnahme des Dienstes kein Gesuch um Tarifbegünstigung eingereicht, so muss der Nutzer/die Nutzerin ab dem Aufnahmedatum und bis zum Datum der Gesuchstellung um Tarifbegünstigung den Maximaltarif bezahlen.

Das Gesuch um Tarifbegünstigung ist 1 Jahr gültig und muss innerhalb von 30 Tagen nach Fälligkeit erneuert werden.

Wird innerhalb dieser Frist kein neues Gesuch um Tarifreduzierung eingereicht, so muss der Nutzer/die Nutzerin ab dem Datum der genannten Fälligkeit den Maximaltarif bezahlen.

ART. 11 VERPFLICHTUNGEN DER KÖRPERSCHAFT

1. Die Bezirksgemeinschaft ist im Rahmen der Diensterbringung dazu verpflichtet, alle einschlägigen Vorschriften und Verordnungen einzuhalten. Die Einsatzleitung ist insbesondere dazu angehalten, alle Vorgaben in den Landesvorschriften zum Pflegegeld und zu den sogenannten „Dienstgutscheinen“³ zu berücksichtigen.

2. In Anwendung und Beachtung dieser Rechtsbestimmungen, ist die Einsatzleitung dazu angehalten, Langzeitkranken, Minderjährigen und Empfängern von „Dienstgutscheinen“ ein Vorzugsrecht anzuerkennen. In diesem Sinne setzt die Einsatzleitung im Rahmen der Dienstaktivierung nicht nur die Art und die Anzahl der Leistungen, sondern auch die Priorität in der Abwicklung der Anträge fest.

3. Bei Auslastung des Dienstes erstellt die Einsatzleitung eine Warteliste. Die Einsatzleitung verständigt die betroffenen NutzerInnen, sobald der Dienst aktiviert werden kann.

Dienstgutscheine haben Vorrang, da sie von der Hauspflege gewährt werden müssen.

4. Alle personenbezogenen Daten der NutzerInnen und Bezugspersonen, die von den Fachkräften des Dienstes infolge und im Rahmen der Leistungserbringung in Erfahrung gebracht werden, sind in Beachtung des Legislativdekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196, zu behandeln. Die Fachkräfte des Dienstes sind dazu verpflichtet, alle Maßnahmen zu ergreifen, die zum Schutz der Daten als objektiv angemessen betrachtet werden können.

3. Se entro 30 giorni dall'inizio del servizio non viene presentata alcuna domanda di agevolazione tariffaria, l'utente deve pagare la tariffa massima per i giorni trascorsi dall'inizio del servizio fino al giorno di presentazione della domanda di agevolazione tariffaria.

La domanda di agevolazione è valida per un anno e deve essere rinnovata entro 30 giorni dalla scadenza.

Se entro tale termine non viene presentata alcuna domanda di agevolazione tariffaria, l'utente deve pagare la tariffa massima a partire dal giorno della suddetta scadenza.

ART. 11 VINCOLI DA PARTE DELL'ENTE

1. La Comunità comprensoriale, nell'erogazione del Servizio, è tenuta al rispetto delle disposizioni normative e regolamentari vigenti. In particolare il responsabile tecnico è tenuto ad applicare quanto previsto dalla normativa provinciale in tema di assegno di cura in ordine alla gestione dei cd. "buoni di servizio"⁴.

2. In ossequio a tale normativa, il responsabile tecnico è tenuto a garantire un diritto di priorità a persone lungodegenti, minori e destinatari di "buoni di servizio". In tal senso, il responsabile tecnico definisce ai fini dell'attivazione del servizio, oltre alla tipologia e alla quantità di prestazioni, anche la priorità di evasione della richiesta.

3. Nel caso di raggiungimento della capacità massima del servizio, il responsabile tecnico elabora una lista di attesa. Il responsabile tecnico avvisa l'utente interessato non appena sia possibile attivare il servizio.

Hanno precedenza i buoni di servizio in quanto devono essere garantiti dal Servizio di Assistenza Domiciliare.

4. Tutti i dati personali relativi all'utente e alle persone di riferimento di cui l'operatore viene a conoscenza in conseguenza e per effetto delle prestazioni erogate, vengono trattati ai sensi del Decreto legislativo del 30 giugno 2003, n. 196. Gli operatori sono tenuti ad adottare tutte le misure che siano da ritenersi ragionevolmente adeguate ai fini della tutela della riservatezza dei dati.

³ Beschluss der Südtiroler Landesregierung vom 29. Mai 2012, Nr. 798 - LG vom 12. Oktober 2007, Nr 9 (Art. 8, Absatz 4) - Beschluss der Südtiroler Landesregierung vom 28. Januar 2014, Nr. 73 (Art. 12)

⁴ Delibera Provinciale 29 maggio 2012 n. 798 - L.P. 12 ottobre 2007, nr. 9 art. 8 comma 4 - Delibera Provinciale 28 gennaio 2014 nr. 73 art. 12

ART. 12 NOTFÄLLE

1. Wenn die Fachkräfte, die mit der Erbringung der Leistungen am Wohnort der NutzerInnen betraut sind, in Folge eines Unfalls oder bei Auftreten jeglicher anderer Gefahrensituationen zur Einschätzung kommen, dass die NutzerInnen gesundheitlichen Risiken ausgesetzt sind, so sind die Fachkräfte dazu verpflichtet, umgehend den Notruf (112) zu verständigen.

ART. 13 ARBEITSSICHERHEIT

1. Die Leistungen der Hauspflege werden in Beachtung der Bestimmungen zur Sicherheit und Gesundheit der ArbeitnehmerInnen gemäß gesetzestretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 erbracht.

2. Wenn die Zuständigen der Bezirksgemeinschaft am Wohnort eines Nutzers potentielle Risiken für die Gesundheit und Sicherheit der Fachkräfte feststellen, wird der Nutzer dazu angehalten, die notwendigen Maßnahmen für deren Überwindung zu treffen.

3. Falls der Nutzer keinerlei Vorkehrungen zur Risikobeseitigung trifft, teilt der Sozialsprengel mit einer begründeten Maßnahme die Unterbrechung der Leistungserbringung mit.

ART. 14 VERPFLICHTUNG ZUR MITTEILUNG VON ABWESENHEITEN

1. Bei Inanspruchnahme von Leistungen am Wohnort der NutzerInnen verpflichten sich dieselben dazu, an den für die Leistungserbringung vereinbarten Tagen und Uhrzeiten anwesend zu sein.

Bei Abwesenheit sind die NutzerInnen bzw. ihre Bezugspersonen dazu angehalten, umgehend und mindestens 24 Stunden vor dem vereinbarten Termin die Hauspflege telefonisch darüber in Kenntnis zu setzen, abgesehen bei nachgewiesenen Notfällen.

2. Bei Inanspruchnahme von ambulanten Leistungen in einer Tagesstätte für Senioren obliegt es den NutzerInnen, sich am Tag und zu der Uhrzeit in der Tagesstätte einzufinden, die für die Leistungserbringung vereinbart worden sind. Bei Verhinderung sind die NutzerInnen bzw. ihre Bezugspersonen dazu angehalten, dies umgehend und mindestens 24 Stunden vor dem vereinbarten Termin der Hauspflege telefonisch mitzuteilen, abgesehen bei nachgewiesenen

ART. 12 EMERGENZE

1. Nel caso in cui l'operatore che presti l'assistenza presso il domicilio dell'utente, in seguito ad un sinistro ovvero qualsivoglia altra situazione di rischio, valuta che possano insorgere problemi collegati alla salute dell'utente stesso, è tenuto a chiamare immediatamente i servizi di emergenza (112).

ART. 13 SICUREZZA SUL LAVORO

1. L'erogazione delle prestazioni del Servizio di assistenza domiciliare avviene nel rispetto delle disposizioni in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro di cui al D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81.

2. Qualora gli addetti della Comunità comprensoriale rilevino - presso l'abitazione dell'utente - situazioni di potenziale rischio per la tutela della sicurezza e della salute degli operatori, questi viene invitato ad adottare tutte le misure necessarie alla loro cessazione.

3. Qualora l'utente non provveda ad attuare gli interventi necessari ad eliminare la situazione di rischio, il Distretto sociale, con provvedimento debitamente motivato, comunica l'interruzione dell'erogazione delle prestazioni.

ART. 14 OBBLIGO DI COMUNICAZIONE DI ASSENZE

1. Nel caso di fruizione di prestazioni erogate a domicilio dell'utente è onere dello stesso essere reperibile nelle ore e nei giorni concordati per l'erogazione delle prestazioni.

In caso di assenza, l'utente o la persona di riferimento sono tenuti a darne comunicazione tempestiva, e comunque almeno 24 ore prima della prestazione concordata, al recapito telefonico del Servizio di Assistenza Domiciliare, salvo in casi di comprovata emergenza.

2. Nel caso di fruizione di prestazioni ambulatoriali presso un Centro diurno per anziani è fatto carico all'utente di presentarsi presso il Centro nell'orario e nel giorno concordato per l'erogazione delle prestazioni.

In caso di impossibilità, l'utente o la persona di riferimento è tenuto a darne comunicazione tempestiva e comunque almeno 24 ore prima della prestazione concordata al recapito telefonico del Servizio di Assistenza domiciliare,

Notfällen.

3. Bei Inanspruchnahme des Dienstes „Essen auf Rädern“ obliegt es den NutzerInnen, an den Tagen und zu den Uhrzeiten an ihrem Wohnort zu sein, die für die Zustellung der Mahlzeiten vereinbart worden sind. Eventuelle Absagen sind der Hauspflege telefonisch mitzuteilen, und zwar bis spätestens innerhalb 9 Uhr des Tages der Leistungserbringung. Absagen betreffend Sonn- und Vorfeiertage müssen innerhalb 9 Uhr des jeweiligen Vortages erfolgen.

4. Falls die Mitteilung über die Abwesenheit des Nutzers nicht wie oben beschrieben erfolgt und es der Hauspflege somit unmöglich ist, ihre Leistungen zu erbringen, ist der Nutzer dazu verpflichtet, die vereinbarten Leistungen zu bezahlen. Dies gilt nicht in Fällen, in denen die Abwesenheit auf nicht geplante und nicht planbare Krankenhauseinlieferungen und ähnliche Notfälle zurückzuführen ist.

ART. 15 VERHALTEN DER NUTZER

1. Die NutzerInnen verpflichten sich dazu, ein korrektes und gewissenhaftes Verhalten an den Tag zu legen und alle selbstverschuldeten bzw. mitverschuldeten Schäden an Personen und Gegenständen - im Rahmen des Möglichen – zu vermeiden. Andernfalls sind die NutzerInnen bei Eintreten der genannten Vorfälle dazu verpflichtet, direkt und vollständig den an Personen oder Sachen verursachten Schaden zu vergüten. Ausgenommen sind Rechtfertigungsgründe wie höhere Gewalt und unvorhersehbare Umstände oder Unfälle.

2. Die Bezirksgemeinschaft ist von jeglicher zivil- und strafrechtlicher Haftung gegenüber Dritten für Vorfälle, Handlungen und Verhalten befreit, welcher den NutzerInnen zuzuschreiben sind und zu Schäden jeglicher Art an Dritten führen.

3. Für Ausfälle und/oder Schäden an den zur Leistungserbringung eingesetzten Ausrüstungsgegenständen ist die Bezirksgemeinschaft nicht verantwortlich, wenn sie auf eine unsachgerechte Handhabung oder Instandhaltung seitens der NutzerInnen zurückzuführen sind.

ART. 16 VERÖFFENTLICHUNG

1. Eine Kopie der vorliegenden Regelung wird den NutzerInnen zum Zeitpunkt der Aktivierung der Hauspflege ausgehändigt. Weitere Kopien werden an den Anschlagtafeln der Sozialsprengel und der Tagesstätten für

salvo in casi di comprovata emergenza.

3. Nel caso di fruizione dei pasti a domicilio è onere dell'utente essere reperibile nelle ore e nei giorni concordati per la consegna dei pasti. Eventuali disdette devono essere comunicate telefonicamente al Servizio di Assistenza Domiciliare, non oltre le ore 9 del giorno dell'erogazione della prestazione. Le disdette riguardanti le domeniche e i prefestivi devono avvenire entro e non oltre le ore 9 del giorno precedente.

4. Nel caso in cui la comunicazione in merito alla propria assenza non avviene secondo le modalità descritte sopra e l'erogazione del servizio diviene pertanto impossibile, l'utente sarà tenuto al pagamento della prestazione concordata, salvo nei casi in cui l'assenza sia causata da ricoveri ospedalieri non programmati/programmabili o da emergenze analoghe.

ART. 15 CONDOTTA DELL'UTENTE

1. L'utente è tenuto a comportarsi in maniera corretta e diligente e, nei limiti del possibile, è tenuto ad attivarsi al fine di evitare qualsivoglia tipologia di danno a persone o a cose dovuto a sua causa, esclusiva o concorrente. In caso contrario, e fatti ovviamente salvi il caso fortuito e la forza maggiore, nel caso che gli eventi di cui sopra si verificano, l'utente è tenuto a risarcire e rifondere direttamente e interamente i danni cagionati alle persone e alle cose.

2. La Comunità Comprensoriale è esonerata da qualsivoglia responsabilità, civile e penale, verso terzi per ogni fatto, atto o comportamento posto in essere dall'utente che dovesse cagionare danni a terzi di qualsivoglia natura.

3. La Comunità Comprensoriale non è responsabile dei malfunzionamenti e/o delle rotture delle attrezzature utilizzate per lo svolgimento dell'assistenza, qualora derivate dalla carenza di un'adeguata manutenzione o dall'utilizzo improprio da parte degli utenti.

ART. 16 PUBBLICIZZAZIONE

1. Copia del presente Regolamento viene consegnato al momento dell'attivazione del servizio a ciascun utente. Viene altresì affisso presso tutte le bacheche dei Distretti Sociali e dei Centri diurni e pubblicato

Senioren sowie auf der Webseite der
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland
veröffentlicht.

sul sito internet della Comunità comprensoriale
Oltradige Bassa Atesina.

ART. 17
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. Die vorliegende Verordnung ist ab 01.06.2018
und bis auf Widerruf wirksam.

Die Bezirksgemeinschaft wird im Zuge der
Anwendung der hier enthaltenen Vorgaben
eventuelle neue in Kraft tretende
Gesetzesbestimmungen im Bereich der
Hauspflege beachten und die vorliegende
Verordnung entsprechend anpassen.

ART. 17
DISPOSIZIONI FINALI

1. Il presente Regolamento ha validità a partire
dal 01.06.2018, fino a revoca.

La Comunità Comprensoriale, nell'applicazione
del presente Regolamento, tiene in debita
considerazione le eventuali disposizioni
normative intervenute in tema di assistenza
domiciliare e provvederà all'aggiornamento del
Regolamento stesso.